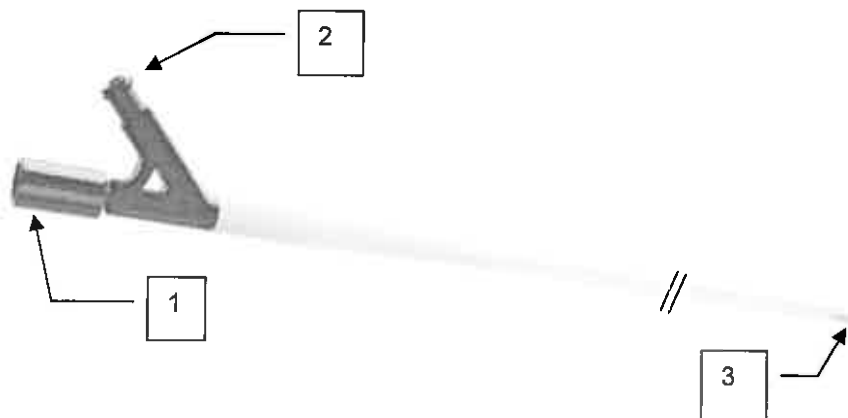


D Sprühkatheter (Einmalgebrauch)	GB Spray catheter (Single Use)
F Sonde à aérosol (Usage unique)	I Cannula Spry (Monouso)

D **Gebrauchsanweisung**
GB **Instruction Manual**
F **Manuel d'utilisation**
I **Manuale d'uso**



No.	Deutsch	English	Français	Italiano
1	Mandrin	Stylet	Broche	Stiletto
2	Luer-Lock Anschluss für Spritze	Luer-Lock Port for Syringe	Connecteur Luer- Lock pour seringue	Connettore Luer-Lock per iniezione
3	Sprühkopf	Spray Head	Tête de la sonde	Testina spray



F

Attention !

À usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre l'intégrité structurelle et/ou entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. De plus, une telle action risqué d'entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection croisée du patient, y compris la transmission de maladies infectieuses d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut causer des blessures, des maladies ou le décès du patient.

Indication

Le présent produit sert à l'application endoscopique de liquides indicateurs colorés tels qu'une solution de bleu de méthylène dans le domaine de l'endoscopie de l'estomac et du colon, en particulier pour rendre visibles les altérations des tissus gastriques ou des muqueuses intestinales ainsi qu'à l'administration de solutions de médicaments liquides dans le domaine de la bronchoscopie.

Attention !

L'utilisateur de ce produit doit être correctement formé avant de procéder à l'intervention en question. D'autre part, si les instructions de ce manuel ne sont pas comprises ou interprétées correctement, ceci peut entraîner des blessures graves pour le patient et/ou l'utilisateur. Il est essentiel de suivre les instructions ci-jointes, ainsi que les instructions recueillies dans d'autres manuels, les recommandations concernant le contrôle des infections et les protocoles hospitaliers en vigueur concernant l'utilisation du produit, son nettoyage et la stérilisation. Parmi les incidents les plus courants lors des procédures endoscopiques, on trouve des perforations, des brûlures et chocs électriques, des hémorragies, des infections, des explosions, etc.

! Le non-respect de ces instructions peut entraîner un dysfonctionnement et/ou endommagement de l'instrument ou l'endoscope.

Stockage

Il est recommandé de conserver l'instrument dans son emballage protecteur sous des températures allant de 5 °C à 30 °C et des taux d'hygrométrie situés entre 30 et 60 % maxi. Il doit être également protégé des rayons du soleil et des émanations chimiques.

Instructions générales de sécurité

- Porter des vêtements de protection (i.e., gants, protection oculaires, casaques, etc.) afin de vous protéger contre des contaminations croisées et des éventuelles blessures.
- Ne pas utiliser d'instrument qui ne fonctionne pas correctement. Si l'instrument présente un défaut visible, le remplacer par un nouvel instrument ou un instrument en état de marche.
- Vérifier le diamètre du canal opérateur de l'endoscope avant d'introduire l'instrument. Le diamètre du canal opérateur doit être au moins 0.2 mm plus large que le diamètre extérieur de l'instrument.
- ! Ne jamais utiliser un article qui ne répond pas aux spécifications techniques en vigueur.
- Ne jamais forcer un instrument dans le canal opérateur de l'endoscope. Ceci peut endommager l'endoscope et/ou l'instrument utilisé.
- ! Ne jamais modifier ou altérer le dispositif décrit dans ce manuel.

Contrôles et essais

- Vérifier l'intégrité de l'emballage (garantie de la stérilité).
- ! Remplacer le dispositif si l'emballage est endommagé.
- Contrôler la date de péremption.
- ! Ne jamais utiliser de dispositif dont la date de péremption est dépassée.
- Avant chaque utilisation, contrôler que la sonde à aérosol fonctionne de façon sûre
- ! En cas de découverte d'une anomalie, remplacer l'instrument par un exemplaire neuf.
- S'assurer que la broche est bien fixée à l'embout de la sonde à aérosol.

Utilisation

- Introduire avec soin la sonde à aérosol avec sa broche dans le canal opératoire de l'endoscope.
- Visser une seringue de 10 ml remplie du produit prévu sur le raccord latéral du dispositif Luer-Lock de la sonde à aérosol.
- Vaporiser le produit en appliquant une pression régulière sur le piston de la seringue et en déplaçant en même temps la tête de la sonde le long des zones à traiter des tissus ou des muqueuses.
- Retirer l'instrument après l'utilisation.
- Après utilisation, éliminer l'ensemble du dispositif en accord avec les protocoles d'hygiène de l'établissement et les réglementations en vigueur.



Medi-Globe GmbH, Medi-Globe-Str. 1-5, 83101 Achenmühle - Germany

Medi-Globe Offices and Sales Representations

Germany

Medi-Globe GmbH
Medi-Globe-Str. 1-5
83101 Achenmühle - Germany
Phone +49 8032 973-379
Fax +49 8032 973-399
e-mail sales@medi-globe.de
Internet www.medi-globe.de

Brazil

Medi-Globe Brasil Ltda.
Av. do Contorno, 2090/202 - Santa Teresa
Belo Horizonte 30.110-070 - MG, Brasil
Phone +55 31 3274 7383
Fax +55 31 3273 0797
e-mail mediglobe@mediglobe.com.br
Internet www.mediglobe.com.br

France

Asept InMed
Z.A. Ecoparc 1 - 9, Avenue Mercure
31130 Quint-Fonsegrives – France
Phone +33 5 62 57 69 00
Fax +33 5 62 57 69 01
e-mail info@aseptinmed.fr
Internet www.aseptinmed.fr

Czech Republic

Medi-Globe s.r.o.
Vitkovská 391
CZ-742 35 Odry - Czech Republic
Phone +42-0-556-764-862
Fax +42-0-556-764-863
e-mail medi-globe@medi-globe.cz
Internet www.medi-globe.cz

North America

Medi-Globe Corporation
110 W. Orion Street, #136
Tempe, Arizona 85283 - USA
Phone +1 480 897 2772
Fax +1 480 897 2878
TF +1 800 966 1431
e-mail info@mediglobe.com
Internet www.mediglobe.com

China

Medi-Globe GmbH - Beijing Office
Landscape Center, 10#, Tower C-1-1706
Lan Chou Ming Zuo, Chaowai Dajie, Jiqing
Li, Chao Yang, Beijing 100020, P. R. China
Phone +86 (10) 6553 5758
Fax +86 (10) 6553 5756
e-mail china@mediglobe.com
Internet www.mediglobe.com